

| Modalità di compilazione | | Ausfüllungsmodalitäten |
|--|----------------------------------|--|
| Prestazione minima richiesta - nessun possibile inserimento | | Mindestforderung - keine Eintragung möglich |
| Inserire i dati del prodotto offerto | Abcd - 1234 | Die Daten des angebotenen Produktes eintragen |
| Selezionare si - ja se la dotazione richiesta verrà fornita | <div>no - nein si - ja</div> | si - ja auswählen, wenn die gewünschte Ausstattung geliefert wird |

Lotto – Los 6

Pala gommata snodata - Peso operativo circa 6,0 t

quantità: 2 veicolo

Radlader Knicklenkung - Einsatzgewicht zk. 6,0 T

Anzahl: 2 Fahrzeug

Indicare marca prodotto offerto

Angabe des Herstellers vom angebotenen Produkt

Indicare modello e versione prodotto offerto

Angabe von Modell und Ausführung des angebotenen Produktes

| caratteristiche tecniche e prestazionali: | Compilare in questa colonna In dieser Spalte ausfüllen | Technische und leistungstechnische Eigenschaften: |
|---|---|--|
| Motore | | Motor |
| 1. Potenza netta al volano secondo ISO 9249 - SAE J1349 almeno 50 KW | | 1. Nettoleistung an der Schwungscheibe nach ISO 9249 - SAE J1349 mindestens 50 KW |
| 2. Normativa emissioni almeno EU Stage IIIB | | 2. Abgasemissionsnorm mindestens EU Stage IIIB |
| 3. Impianto elettrico 12V | | 3. Elektrische Anlage 12V |
| 4. N° 1 batteria per impieghi gravosi, esente da manutenzione | | 4. Nr. 1 Batterie für harte Einsätze, wartungsfrei |
| 5. Dispositivo d'avviamento a freddo | | 5. Starthilfe mittels Ansaug-Kollektorheizung |
| 6. Liquido antigelo fino a -30° | | 6. Frostschutzmittel, wirksam bis - 30° |
| Trasmissione | | Fahrantrieb |
| 7. Trazione idrostatica a 4 ruote motrici | | 7. Hydrostatischer Allradantrieb |
| 8. Velocità d'esercizio intervallo almeno 0-5 Km/h | | 8. Arbeit Fahrgeschwindigkeit Stufe mindestens 0-5 Km/h |
| 9. Velocità di traslazione standard intervallo almeno 0-20 Km/h | | 9. Standard Fahrgeschwindigkeit Stufe mindestens 0-20 Km/h |
| 10. Sistema alta velocità (High Speed) almeno 30 Km/h | | 10. Höhe Fahrgeschwindigkeitsystem (High Speed) mindestens 30 Km/h |
| 11. Velocità super ridotta (1-5 km/h): Imposta e regola separatamente la velocità di traslazione ed il numero di giri del motore (per operazioni a mani libere di fresatura dell'asfalto, sgombero della neve, spazzatura). | | 11. Kriechgang (1-5 km/h): Separates Regeln der Fahrgeschwindigkeit und der Motordrehzahl über zwei Potentiometer (für den Betrieb von Kehrgereten, Schnee- und AsphaltFräsenb). |
| 12. Dispositivo di sicurezza che impedisce l'avviamento del motore con marcia inserita | | 12. Sicherheitsvorrichtung gegen das Anlassen des Motors mit eingesetztem Gang |
| Assali | | Achsen |
| 13. Differenziali dotati di dispositivo antislittamento | | 13. Differential mit Rutschsicherungsvorrichtung |
| 14. Assale anteriore rigido | | 14. Starre Vorderachse |
| 15. Assale posteriore oscillante almeno ± 10° | | 15. Oszillierende Hinterachse mindestens ± 10° |
| Impianto sterzante | | Lenkungsanlage |
| 16. Sistema di sterzo completamente idraulico servocomandato | | 16. Hydraulische Lenkungsanlage mit Servolenkung |
| 17. Sterzo a perno centrale | | 17. Knicklenkung |
| Freni | | Bremsen |
| 18. Freni a disco in bagno d'olio nei mozzi o freni a disco idraulici | | 18. Ölbad-Scheibenbremsen an den Endantrieben |
| 19. In carter chiuso (o protetto in caso di freni a disco idraulici) | | 19. In geschlossenem Gehäuse (oder geschützt im Falle von hydraulischen Bremsen) |
| 20. Esenti da regolazione | | 20. Wartungsfrei |
| 21. Sistema che garantisce la frenata anche in caso di spegnimento del motore | | 21. Vorrichtung zur Gewährleistung der Bremsfunktion auch bei Abschalten des Motors |
| 22. Freno di parcheggio a disco / a tamburo su albero trasmissione. | | 22. Feststell-Scheibenbremse / Trommelbremse an Kardanwelle |
| Idraulica di lavoro | | Arbeitshydraulik |
| 23. Pompa idraulica a portata variabile con regolazione "Load Sensing" o similare | | 23. Verstell-Hydraulikpumpe mit "Load Sensing" Regelung |
| 24. Portata massima standard almeno 75 l/min | | 24. Maximalen Fluss Standard mindestens 75 l/min |
| 25. Pressione massima d'esercizio almeno 220 bar | | 25. Maximalen Betriebsdruck mindestens 220 bar |
| 26. Sistema antibeccheggio | | 26. Laststabilisator für die Reduzierung der Nickschwingungen |

| | | |
|--|-----------|--|
| 27. Filtraggio olio | | 27. Ölfilterung |
| 28. Modo di lavoro - sistema a braccio flottante | | 28. Arbeitsweise Schwimm-stellung |
| 29. Leva comando multifunzione (joystick) per movimentazione braccio con comando di marcia (avanti-dietro) integrato | | 29. Multifunktionsschaltung (joystick) für Armbewegung mit integrierter Fahrtrichtungsschaltung |
| Cabina | | Fahrerhaus |
| 30. Cabina conforme alle norme UE | | 30. Den EU -Normen entsprechend |
| 31. Struttura ROPS & FOPS | | 31. ROPS & FOPS-Struktur |
| 32. Sedile con sospensione pneumatica e schienale reclinabile | | 32. Luftgefederter Sitz mit Rückenverstellung |
| 33. Cinture di sicurezza con arrotolatore | | 33. Sicherheitsgurte mit Gurtstraffer |
| 34. Riscaldamento con sbrinatori | | 34. Heizung mit Auftausystem |
| 35. Riscaldamento con sbrinatori per vetro posteriore | no - nein | 35. Heckscheibenheizung und Heckscheibenlüftung |
| 36. Climatizzatore | | 36. Klimaanlage |
| 37. Contatore | | 37. Betriebsstundenzähler |
| 38. Spia batteria | | 38. Anzeige für Batterie |
| 39. Stato carica della batteria | | 39. Batterieladezustand |
| 40. Appendiabiti | | 40. Kleiderhaken |
| 41. Luce interna | | 41. Innenbeleuchtung |
| 42. Vano portaoggetti e portadocumenti | | 42. Dokumenten und Sachenablage |
| 43. Tergilavavetro anteriore e posteriore | | 43. Scheiben Wisch- und Waschanlage vorne und hinten |
| 44. N° 2 Specchi retrovisori esterni | | 44. Nr. 2 Außenspiegel |
| 45. N° 2 Specchi retrovisori esterni riscaldati | no - nein | 45. Nr. 2 Beheizbare Außenspiegel |
| 46. Impianto video con videocamera posteriore e monitor in cabina | | 46. Videoausrüstung mit rückseitig angebrachter Filmkamera und Monitor im Fahrerhaus |
| 47. Spia bassa pressione olio motore | | 47. Kontrolleuchte für Unterdruck des Motoröls |
| 48. Spia surriscaldamento olio motore | | 48. Kontrolleuchte für Überhitzung des Motorsöls |
| 49. Spia surriscaldamento olio idraulico | no - nein | 49. Kontrolleuchte für Überhitzung des Hydrauliköls |
| 50. Spia abbassamento pressione circuito freni | | 50. Kontrolleuchte für Druckabfall im Bremssystem |
| Allestimento | | Ausrüstung |
| 51. Cinematismo a Z | | 51. Z Kinematick |
| 52. Impianto luci per circolazione stradale | | 52. Beleuchtungsanlage für den Straßenbetrieb |
| 53. Fari di lavoro anteriori su cabina | | 53. Vordere Arbeitsscheinwerfer auf Fahrerhaus |
| 54. Fari di lavoro posteriori su cabina | | 54. Hintere Arbeitsscheinwerfer auf Fahrerhaus |
| 55. N° 2 proiettori LED tipo "HELLA" 2XD-010-311-001 oppure 2XD-010-311-011 sopra veicolo, omologati CEE, montati per essere visibili a 360° | | 55. Nr. 2 LED- leuchten Typ "HELLA" entweder 2XD-010-311-001 oder-2XD 010-311-011 auf Fahrzeug mit CEE Zulassung, aufgebaut um 360° sichtbar zu sein |
| 56. Pneumatici di misura adeguata, minimo categoria L2, tipo MICHELIN o BRIDGESTONE con profilo stradale. | | 56. Mindestenforderung MICHELIN oder BRIDGESTONE Bereifung der Klasse L2 mit Strassenprofil |
| 57. Parafanghi anteriori e posteriori in materiale plastico resistente agli urti | | 57. Vordere und hintere Schmutzfänger aus starker Kunststoff- |
| 58. Protezioni in lamiera del gruppo cambio se esposto (inferiore + laterali) | | 58. Blech Seite- und Unterboten-Abdeckung am Getriebe, wenn ausgestellt |
| 59. Chiusura cofanature | | 59. Absperrbare Gerätedeckel |
| 60. Cassetta attrezzi esterna con serratura | | 60. Externe- Werkzeugkiste mit Schloss |
| 61. Kit utensili manutenzione | | 61. Werkzeugset für die Instandhaltung |
| 62. Sistema di ingrassaggio automatico centralizzato | | 62. Zentralisiertes automatisches Einfettsystem |
| 63. Capacità serbatoio carburante almeno 75 litri | | 63. Füllmenge des Kraftstofftanks mindestens 75 Liter |
| 64. Interruttore stacca batteria | | 64. Batterienendschalter |
| 65. Gancio di servizio per ricovero o disimpegno pala | | 65. Zugelassener Zughaken für das Abschleppen oder Verstellen des Radladers |
| 66. Estintore di capacità adeguata | | 66. Angemessener leistungsstarker Feuerlöscher |
| 67. Triangolo di soccorso a norma CEE | | 67. Sicherheitsdreieck nach EWG-Richtlinien |
| 68. Omologazione per circolazione su strada senza scorta | | 68. Zulassung zum Straßenverkehr ohne Begleitschutz |
| 69. Pannelli segnaletici e dotazioni previste dal Codice della Strada | | 69. Beschilderung und Ausrüstung gemäß Straßenkodex |
| 70. Trattamento supplementare antiruggine del telaio | no - nein | 70. Zusätzliche Rostschutzbehandlung des Rahmens |
| Predisposizione per radio ricetrasmittente | | Vorrüstung für Sende- und Empfangsgerät |
| 71. Predisposizione per radio ricetrasmittente 12V - 10A funzionante anche a veicolo spento e chiave disinserita | | 71. Vorrichtung für Funkgerät 12V - 10A, funktionsfähig auch bei ausgeschaltetem Motor oder abgezogenem Schlüssel. |

| | | |
|---|--|---|
| 72. Antenna ¼ d'onda (lunghezza mm 475 in verticale dal tetto veicolo) - impedenza 50 Ohm per VHF 160 Mh con cavo RG58 | | 72. Lambdaantenne ¼ Wellenlänge (Länge 475 mm vertikal zum Dach) - Impedanz 50 Ohm für VHF 160 Mh mit RG58 Kabel |
| 73. Avvisatore acustico supplementare con alimentazione dal veicolo 12V o 24V comandato dal relais | | 73. Zusätzliches akustisches Signal mit 12V Einspeisung am Fahrzeug oder 24V mit Relaissteuerung |
| 74. Relais di comando tipo vettura a 12V (eventualmente alimentato dal riduttore di tensione) | | 74. Typisches Steuerungsrelais 12V (eventuelle Einspeisung über Trafo) |
| 75. Il cavo pilotaggio relais (negativo) dovrà arrivare in cabina, assieme al cavo antenna ed alimentazione | | 75. Das Steuerungskabel vom Relais (negativ) muss zusammen mit dem Antennen- und Haupteinspeisungskabel bis zur Kabine reichen. |
| 76. Compreso il montaggio a regola d'arte per il corretto funzionamento dell'impianto radio | | 76. Inklusive fachgerechte Montage für den ordnungsgemäßen Betrieb des Funkgerätes |
| Attrezzatura di lavoro | | Arbeitsausrüstung |
| 77. Attacco rapido idraulico universale - omologato dal costruttore - per scambio benna con altre attrezzature | | 77. Universal Hydraulischer, vom Hersteller homologierter Schnellwechsler zum Austausch der Schaufel mit anderen Geräten |
| 78. N° 1 benna ad alto ribaltamento con salvatagliante imbullonabile (asportabile) in acciaio antiusura; | | 78. N° 1 ad alto ribaltamento Schaufel mit abschraubbares Hardoxmesser |
| 79. Kit denti benna installabili in un secondo momento | | 79. Zahnsatz aufmontierbereit in einem spätern Moment bei Bedarf |
| 80. Capacità della benna con denti e segmenti imbullonati a raso almeno mc 1,00 | | 80. Schaufelinhalt gestrichen mit Zähnen und verschraubten Segmenten mindestens 1,00 m³ |
| 81. Protezione in lamiera conforme alle norme vigenti per circolazione stradale | | 81. Homologierter Schaufelschutz für Strassenbetrieb |
| 82. Forche di sollevamento con attacco rapido, omologate e riportate nel certificato di conformità del veicolo | | 82. Homologierte Hubgabeln mit Schnellanschluß eingetragen in der Konformitätserklärung des Fahrzeuges |
| 83. Le forche sono fornite direttamente dal costruttore della pala ed il loro uso è previsto dal manuale dell'operatore | | 83. Die Gabelzinken werden direkt vom Radladerhersteller geliefert und dessen Gebrauch ist im Benutzer-Handbuch vorgesehen |
| Pesi e misure | | Gewichte und Abmessungen |
| 84. Altezza massima cabina mm 2.700 | | 84. Maximale Kabinenhöhe 2.700 mm |
| 85. Peso operativo almeno Kg 5.300 | | 85. Betriebsgewicht mindestens 5.300 Kg |
| 86. Luce libera da terra almeno mm 350 | | 86. Boden Freiheit mindestens 350 mm |
| 87. Altezza massima al perno benna almeno mm 3.300 | | 87. Überladehöhe Schaufeldrehpunkt mindestens 3.300 mm |
| 88. Forza di strappo al dente almeno Kg 5.300 | | 88. Reißkraft: mindestens 5.300 Kg |
| 89. Diametro di volta esterno con benna in posizione di trasporto max. m 9,20 | | 89. Wendekreisdurchmesser außen mit Greifer in Transportposition max. 9,20 m |
| 90. Carico statico di ribaltamento telaio in linea almeno Kg 4.200 | | 90. Statische Kippladung mit geradem Rahmen mindestens 4.200 Kg |
| 91. Sbraccio a massima altezza (distanza tra gomma e perno benna) almeno mm 400 | | 91. Reichweite in Schutthöhe (distanza tra gomma e perno benna) mindestens mm 400 |
| Rumorosità e vibrazioni | | Lärmemission und Vibration |
| 92. Indicare pressione acustica postazione operatore Lp(A) (dati da scheda tecnica del produttore) | | 92. Schalldruck angeben im Fahrerhaus Lp(A) (Daten aus dem Datenblatt des Herstellers) |
| 93. Indicare potenza sonora Lw(A) (dati da scheda tecnica del produttore) | | 93. Schallleistung angeben Lw(A) (Daten aus dem Datenblatt des Herstellers) |
| 94. Indicare vibrazioni trasmesse al corpo intero WBV (dati da scheda tecnica del produttore) | | 94. Ganzkörpervibrationen angeben WBV (Daten aus dem Datenblatt des Herstellers) |
| Dispositivi di sicurezza | | Sicherheitsvorkehrungen |
| 95. Dotazioni previste dalla normativa in vigore | | 95. Ausrüstung gemäß vorgeschriebene Normierung |
| 96. Dispositivo d'avvertimento retromarcia | | 96. Warnsignal im Rückgangbetrieb |
| 97. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - In forma cartacea Pala Benne Forche | | 97. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in Papierform Radlader Schaufeln Hubgabeln |
| 98. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - Su file In formato PDF Pala Benne Forche | | 98. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in File PDF Format Radlader Schaufeln Hubgabeln |
| Certificazioni e garanzie | | Zertifizierungen und Gewährleistungen |
| 99. Durata minima della garanzia 24 mesi | | 99. Garantiemindenstdauer 24 Monate |
| 100. Marchio CE (secondo normativa di sicurezza macchine) Pala Benne Forche | | 100. CE-Marke (gemäß Maschinensicherheitsrichtlinien) Radlader Schaufeln Hubgabeln |
| 101. Dichiarazione di conformità Pala Benne Forche | | 101. Konformitätserklärung. Radlader Schaufeln Hubgabeln |
| 102. Livello di rumorosità riportato sul certificato di conformità | | 102. Die Lärmwerte sind in der Konformitätserklärung eingetragen |
| 103. Collaudo da parte Motorizzazione e riporto sulla Carta di Circolazione. | | 103. Abnahmeprüfung seitens der amtlichen Prüfstelle Kraftfahrzeugamt und Eintragung in die Zulassungsbescheinigung |
| Formazione obbligatoria | | Verpflichtende Ausbildung |
| 104. Istruzione all'uso da parte di un tecnico della Ditta | | 104. Einschulung des Fahrers von einem Techniker der Firma |
| 105. Informazione: consiste nell'istruzione del lavoratore effettuata mediante la lettura del manuale d'uso e manutenzione fornito dal costruttore insieme all'attrezzatura | | 105. Information: besteht in einer Unterweisung der Arbeiter durch das Durchlesen der vom Hersteller mit dem Arbeitsmittel gelieferten Betriebsanleitung |
| 106. L'informazione deve fornire al lavoratore le conoscenze necessarie all'identificazione ed alla gestione dei rischi specifici e specialmente dei rischi residui correlati al tipo di attrezzatura | | 106. Die erteilte Unterweisung muss dem Arbeitnehmer die notwendigen Kenntnisse zur Beurteilung der notwendigen spezifischen Risiken vor allem und besonders der Restrisiken, die arbeitsmittel-spezifisch sind |
| 107. Durata: tempo necessario in base al manuale attrezzatura - gruppo di massimo 18 persone - 1 gruppo | | 107. Dauer: notwendige Zeit laut Gerätehandbuch - Gruppe mit höchstens 18 Personen - 1 Gruppe |

| | | |
|--|--|--|
| 108. Addestramento: l'addestramento riguarda il corretto uso pratico di un'attrezzatura e consiste nel prendere contatto con l'attrezzatura sotto la guida di personale esperto con lo scopo di rendere in grado l'operatore di manovrare in modo corretto sicuro e indipendente l'attrezzatura | | 108. Schulung: Die Schulung betrifft die korrekte praktische Handhabung eines Arbeitsmittels und besteht in der Vertrautmachung mit dem Arbeitsmittel unter der Anleitung eines Experten, damit der Arbeiter imstande ist, das Arbeitsmittel korrekt, sicher und eigenständig zu bedienen |
| 109. Essenzialmente l'addestramento deve comprendere quanto segue: | | 109. Grundsätzlich muss die Schulung Folgendes beinhalten: |
| 110. Istruzioni ed esercitazione per l'esecuzione in sicurezza delle manovre per l'utilizzo dell'attrezzatura | | 110. Einweisung und Einübung in die sichere Bedienung des Arbeitsmittels |
| 111. Il corretto uso degli specifici dispositivi di sicurezza e del controllo della loro funzionalità | | 111. Korrekte Handhabung der spezifischen Schutzeinrichtungen und Kontrolle über deren Funktionstüchtigkeit. |
| 112. Durata: minimo 3 ore - gruppo di massimo 6 persone - massimo 3 gruppi | | 112. Dauer: mindestens 3 Stunden - Gruppe mit höchstens 6 Personen höchstens 3 Gruppen |
| 113. Per benna miscelatrice ulteriore durata: minimo 1 ora - gruppo di massimo 6 persone - massimo 3 gruppi | | 113. Für Betonmischschaufel extra Dauer: mindestens 1 Stunde - Gruppe mit höchstens 6 Personen höchstens 3 Gruppen |
| 114. Formazione: consiste nell'acquisizione di competenze (cognizioni) sia teoriche che capacità operative nonché di specifiche procedure per lo svolgimento in sicurezza della mansione lavorativa | | 114. Ausbildung: besteht im Erwerb sowohl von theoretischen als auch operativen Kenntnissen wie auch von spezifischen Verfahren für die sichere Durchführung der Arbeitstätigkeit |
| 115. Durata: minimo 4 ore - gruppo di massimo 6 persone - massimo 3 gruppi | | 115. Dauer: mindestens 4 Stunden - Gruppe mit höchstens 6 Personen - höchstens 3 Gruppen |
| 116. Al momento della formazione, l'offerente dovrà rilasciare una dichiarazione che la persona incaricata per l'informazione, e/o l'addestramento e formazione è persona esperta per la/e attrezzatura/e per le quali effettuerà l'istruzione | | 116. Bei Beginn der Ausbildung, muss vom Anbieter eine Erklärung eingeholt werden, aus der hervorgeht, dass die, für die Information bzw. Schulung und Ausbildung beauftragte Person sachkundig für die Arbeitsmittel für welche die Unterweisung durchgeführt wird, ist |
| 117. Al momento della formazione, l'offerente dovrà attestare la formazione utilizzando gli stampati forniti dall'Amministrazione | | 117. Bei Beginn der Ausbildung, muss der Anbieter die Ausbildung mittels der von der Verwaltung vorgesehenen Vordrucke belegen |